**[form 1]**

**구직표 (본국 기업 취업용)**

Formulir Lamaran Pekerjaan

**직무능력(Kemampuan Kerja)**

|  |  |
| --- | --- |
| ①Karir (관련경력) | ※ KOSONGKAN |
| ②Kemampuan Bahasa (언어능력) | Korea (한국어): Bagus 상 **□** Sedang 중 **□** Kurang 하 **□**  Inggris (영 어): Bagus 상 **□** Sedang 중 **□** Kurang 하 **□** |

(Kondisi Pekerjaan yang Diinginkan 희망취업조건)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ③희망분야(Bidang Kerja yang Diinginkan) | **□** [Konstruksi 건설] | **□** [Kimia 화학] |
| **□** [Logam Berat 금속] | **□** [Makanan 식품] |
| **□** [Mesin 기계] | **□** [Pertanian 농업] |
| **□** [Listrik 전기] | **□** [Peternakan 축산] |
| **□** [Elektronika 전자] | **□** [Perikanan 어업] |
| **□** [Telekomunikasi 통신] | **□** [Perkayuan 목재] |
| **□** [Tekstil 섬유] | **□** [Transportasi 운송] |
| Pekerjaan yang Diinginkan  (희망직종;순위)  \* Tulis nomor sesuai urutan yang  anda inginkan [1, 2, 3 ] | ▶ [ ] Manajemen Produksi 생산관리직  ▶ [ ] Manajemen Bisnis 영업관리직  ▶ [ ] Penterjemah 통역  ▶ [ ] Pekerjaan kantoran 사무직  ▶ [ ] Lainya. 기타 ( ) | |

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| ⑤Nama (이름) |  | ⑥Kebangsaan (국적) |  | |
| ⑦ No. Kartu Identitas  (외국인등록번호) |  | ⑧No. Paspor (여권번호) | |  |
| ⑨Informasi kontak di  negara asal  (본국연락처) | (Phone Telepon) | | | |
| (Address Alamat) | | | |
| (e-mail) | | | |

**인적사항(Informasi Pribadi)**

**개인정보 수집 및 이용안내 동의 (Persetujuan dikumpulkan dan digunakannya informasi pribadi)**

|  |
| --- |
| 1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan) **□Yes Ya □No Tidak** |
| 2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. **□Yes Ya □No Tidak** (Saya setuju Informasi Identitas Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan (Kartu Identitas, Paspor dan lainya)) |
| 3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya diungkapkan ke pihak ketiga) **□Yes Ya □No Tidak** |

|  |
| --- |
| 동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.  위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.  (Silakan centang kotak penerimaan untuk pengumpulan dan penggunaan informasi pribadi Anda mengacu pada keterangan dilembar bagian bawah. Dengan ini saya menyatakan bahwa keterngan yang tersebut diatas adalah benar adanya)  Tanggal: 20 . . Pelamar 신청인: (tandatangan)  DRW0000039443d4 |

※ Lamaran ini tidak akan terproses jika anda tidak mengisi dengan lengkap. Pastikan semuanya telah terisi dan tidak ada bagian yang kosong.

(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

**♠작성하신 참가서는 FAX (052) 714-8580 로 전송하여 주십시오.♠**

Kirimkan Formulir yang telah diisi lengkap ke **FAX (052) 714-8580**

<개인정보 수집 및 이용안내 Pengumpulan dan Penggunaan Informasi Pribadi >

|  |  |
| --- | --- |
| 목적  Tujuan | 본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다.  Kami mengumpulkan dan memproses informasi pribadi untuk tujuan menyediakan semua hal yang tercantum dalam Formulir Lamaran Pekerjaan untuk penempatan kerja setelah kembali ke negara asal |
| 수집항목  Daftar Informasi Pribadi | 구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소.  Nama, Kebangsaan, Kartu Identitas, No. Paspor, Informasi kontak di negara asal, Alamat, Email yang tertera di Formulir Lamaran Pekerjaan. |
| 보유기간  Jangka waktu penyimpanan | 구직표를 제출한 날로부터 “3년”  “3 tahun” daru tanggal dimasukannya Formulir Lamaran Pekerjaan. |
| 접수자의 권리  Hak-hak Pemohon | 개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다.  Pelamar berhak untuk menolak pengumpulan informasi pribadi di bawah Undang-Undang Perlindungan Informasi Pribadi. Namun, dalam hal ini, Formulir Aplikasi Pekerjaan anda tidak akan diproses jika tidak menyerahkan informasi pribadi. |

**[form 2]**

**귀국 네트워크 참가 신청서**

Formulir Lamaran Jaringan Pekerja ex-Korea

**인적사항 (Informasi Pribadi)**

|  |  |
| --- | --- |
| ①성명(Nama) |  |
| ②국적(Kebangsaan) |  |
| ③ 외국인등록번호(No. Kartu Identitas) | ― |
| ④여권번호(No. Paspor) |  |
| ⑤체류기간만료일(Tanggal Berakhirnya Ijin Tinggal) |  |

**본국 연락처 (**Informasi kontak di negara asal**)**

|  |  |
| --- | --- |
| ① 주소 (Alamat) |  |
| ② 메일 (e-mail) |  |
| ③ 전화번호 (Telepon) |  |

**기타사항 (Lain-lain)**

|  |  |
| --- | --- |
| ① 관심분야(Hal yang diminati) | **□** 귀국자 모임 활동(Komunitas Pekerja ex-Korea)  **□** 현지 기업(한국기업 및 다국적기업) 취업 (Lamaran Pekerjaan di  Perusahaan Korea di negara asal)  **□** 축제 및 행사 참여(Bergabung dalam Kegiatan dan acara  Festival)  **□** 고용허가제 홍보(Sosialisasi Sitem Ijin Kerja) |
| ② 한국소식지 수신여부(Menerima Berita Newsletter  dari Korea) | **□** 수신(Bergabung) **□** 거부(Tolak) |
| ③ Mailing Service (Layanan Email) | E-mail: |

**개인정보 수집 및 이용안내 동의 (Persetujuan dikumpulkan dan digunakannya informasi pribadi)**

|  |
| --- |
| 1. 개인정보 수집 및 이용에 대해 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan) **□Yes Ya □No Tidak** |
| 2. 고유식별 정보(외국인등록번호, 여권번호 등) 수집 및 이용에 대해 동의합니다. **□Yes Ya □No Tidak** (Saya setuju Informasi Identitas Pribadi saya dikumpulkan dan digunakan (Kartu Identitas, Paspor dan lainya)) |
| 3. 개인정보 제 3자 제공에 동의합니다.(Saya setuju Informasi Pribadi saya diungkapkan ke pihak ketiga) **□Yes Ya □No Tidak** |

|  |
| --- |
| 동의와 관련된 자세한 내용은 하단의 내용을 참조하셔서 동의 여부를 체크 바랍니다.  위 기재 사항은 사실과 틀림이 없음을 확인합니다.  (Silakan centang kotak penerimaan untuk pengumpulan dan penggunaan informasi pribadi Anda mengacu pada keterangan dilembar bagian bawah. Dengan ini saya menyatakan bahwa keterngan yang tersebut diatas adalah benar adanya)  Tanggal: 20 . . Pelamar 신청인: (tandatangan)  DRW0000039443d6 |

※ Lamaran ini tidak akan terproses jika anda tidak mengisi dengan lengkap. Pastikan semuanya telah terisi dan tidak ada bagian yang kosong.

(공란이 있을시 서류 접수가 어려울 수 있으니 정자로 모든 칸을 채워주시기 바랍니다.)

**♠작성하신 참가서는 FAX (052) 714-8580 로 전송하여 주십시오.♠**

Kirimkan Formulir yang telah diisi lengkap ke **FAX (052) 714-8580**

<개인정보 수집 및 이용안내 Pengumpulan dan Penggunaan Informasi Pribadi >

|  |  |
| --- | --- |
| 목적  Tujuan | 본국 귀국 시 취직을 위한 취업 알선 목적으로 개인정보를 수집·처리합니다.  Kami mengumpulkan dan memproses informasi pribadi untuk tujuan menyediakan semua hal yang tercantum dalam Formulir Lamaran Pekerjaan untuk penempatan kerja setelah kembali ke negara asal |
| 수집항목  Daftar Informasi Pribadi | 구직표에 기재된 성명, 국적, 외국인등록번호, 여권번호, 본국 전화번호, 주소, 이메일 주소.  Nama, Kebangsaan, Kartu Identitas, No. Paspor, Informasi kontak di negara asal, Alamat, Email yang tertera di Formulir Lamaran Pekerjaan. |
| 보유기간  Jangka waktu penyimpanan | 구직표를 제출한 날로부터 “3년”  “3 tahun” daru tanggal dimasukannya Formulir Lamaran Pekerjaan. |
| 접수자의 권리  Hak-hak Pemohon | 개인정보 보호법에 의해 개인정보 수집 동의를 거부할 권리가 있으며, 수집 동의 거부 시에는 구직표 접수가 불가합니다.  Pelamar berhak untuk menolak pengumpulan informasi pribadi di bawah Undang-Undang Perlindungan Informasi Pribadi. Namun, dalam hal ini, Formulir Aplikasi Pekerjaan anda tidak akan diproses jika tidak menyerahkan informasi pribadi. |